

Morto Salvatore A. Sanna, benemerito delle relazioni culturali italo-tedesche

Il *Deutscher Italianistenverband – Fachverband Italienisch in Wissenschaft und Unterricht e.V.* apprende con profondo cordoglio e viva commozione la notizia della scomparsa di Salvatore A. Sanna, spentosi il 21 novembre scorso all'età di 83 anni.

Salvatore A. Sanna è stato poeta e scrittore, studioso e docente di letteratura, promotore di arte contemporanea e gallerista. Nel 1979 ha fondato, assieme a Arno Euler (1923-2012), *Italienisch*, la prima rivista scientifica dedicata esclusivamente all'italianistica in Germania, che ha co-diretto sino alla morte e che è tutt'oggi l'organo ufficiale del *Deutscher Italianistenverband e.V.*

Sanna era nato nel 1934 a Oristano e, trasferitosi a Francoforte sul Meno, era stato docente di lingua e letteratura italiana presso la Johann Wolfgang Goethe-Universität dal 1962 al 1998. Nella sua città di adozione aveva fondato nel 1966 la *Deutsch-Italienische Vereinigung e.V.*, della quale era stato Presidente a titolo onorifico sino al 2016. Su sua iniziativa è sorta inoltre nel 1992 la *Frankfurter Stiftung für deutsch-italienische Studien*.

Attore di un intenso scambio culturale tra Italia e Germania, Sanna è stato anche autore di una produzione letteraria che sorge al di fuori del proprio centro linguistico e culturale originario e che intende fare i conti in maniera nuova e consapevole con il proprio statuto di *Literatur in der Fremde*. Per questa modalità letteraria aveva coniato l'espressione "letteratura de-centrata", sottolineandone sia l'eredità storica, sia le nuove dimensioni e portata nell'attuale contesto europeo (si veda l'editoriale del fascicolo 13 di *Italienisch*, 1985, p.1).

Esprese la propria vena letteraria in ben sei raccolte di poesie in versione bilingue (italiano e tedesco), ora riunite nell'edizione dell'opera completa *Fra le due sponde – Zwischen zwei Ufern* presso l'editore Gunter Narr di Tubinga (2004) e presso l'editore Il Maestrale di Nuoro (2014). Nel 1996 era stato insignito del Premio Pannunzio per il volume di poesie *La fortezza dell'aria* (1995). Nello stesso anno Sanna aveva ricevuto il *Bundesverdienstkreuz am Bande* della Repubblica Federale Tedesca per i meriti conseguiti nella comprensione reciproca dei popoli e nel 2004 era stato nominato Commendatore dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana.

In occasione del suo settantesimo compleanno gli era stata dedicata una Festschrift dal titolo *Das Gesetz der Osmose*, pubblicata presso l'editore Narr (2005).

Nell'accomiatarci da Salvatore Sanna desideriamo ricordare qui anche alcuni versi della sua produzione poetica in equilibrio tra «due sponde, isolana l'una e l'altra continentale»: abbiamo scelto i seguenti, nei quali i frutti del sorbo selvatico (ted. 'Eberesche' o anche 'Vogelbeerbaum') incontrati in terra tedesca ricordano all'io lirico le sorbe domestiche commestibili della Sardegna:

Il rosso vermiglio
del sorbo selvatico
attira lo sguardo
arresta il cammino
Per te sono ricordi
di sorbe domestiche
sul canestro di ferula
in attesa di patina

roggia e di brame
infantili*

La figura di Salvatore A. Sanna rimane un modello esemplare per la promozione della letteratura e dell'arte italiana in Germania e delle relazioni culturali italo-tedesche.

Erlangen/Francoforte, 6 dicembre 2018

Ludwig Fesenmeier & Christian Rivoletti
(Vorstand des Deutschen Italianistenverbandes)

Caroline Lüderssen
(Redaktion der Zeitschrift *Italienisch*)

*Dalla raccolta *Löwen-Maul* (1988), ora in: Salvatore A. Sanna, *Fra le due sponde – Zwischen zwei Ufern, Gesammelte Gedichte Italienisch-Deutsch*. Herausgegeben und mit einem Nachwort von Thomas Amos, Tübingen, Narr 2004, p. 188.